

# 京都市方言の副助詞

中井 幸比古

## I. はじめに

1. 調査対象地：京都市東山区・中京区。話者a)の生育地は陶器の窯の並んでいる地域の北、祇園の花街にも近い。話者b)の生育地は呉服卸問屋が集中する地域の北端近く。

2. 話者：a)田中よしゑ氏 1900年生、女性。東山区下河原（言語形成期を送った地点）。

b)橋本ぬい氏 1910年生、女性。中京区衣棚通御池上ル（同上）。

3. 調査年月日：1997年9月から10月にかけての数回。

4. 調査者・調査場所：中井幸比古・各話者宅

5. 調査方法：統一調査表による質問調査

6. その他：話者の訳は、一つの例文について何通りもあり、それらをすべて並べるのは煩雑故、以下の方針に従う。a)各例文の焦点となる副助詞については、共通語的・文章語的なものも含めて、得られた語形を列挙し、その位相等を記載する。b)それ以外の部分の複数回答の提示は省略し、老年女性に普通の形を一つあげるにとどめる。例えば、告知の終助詞「よ」の訳は「デ」ではなく女性語的な「エ」を、「食う・みやげ」よりも「食べる・おみやげ」を採用する。全体に、かなり整理した形で記述する。自然談話等によって本稿の記述が妥当かどうか確認が必要。

複数のアクセント型の併用の場合、副助詞を含む文節は列挙する。副助詞以外は一つ（話者a)のアクセントの一つ）だけを提示し、「話者(a)も別の型を併用するか・話者(b)をはじめ老年層一般にその他の型もある」場合には「&」記号を付ける（但しやや不徹底）。

アクセント記号は、大幅な上昇「、大幅な下降|、拍内下降||、自然下降に逆らって上昇する音調の方向r(低起式上昇式の式音調。範囲は|または||に出会うまで)で示す。

分かち書きはアクセントの単位による。付属語のうち、順接・低接・融合（支配）は自立語とあわせ文節全体を1単位とする。大幅な下降(|)の後の、上昇(「・r)は、上昇の度合が小さくなることがあるが、その場合も、ただ上昇の記号を付ける。高起式無核文節の後の高起式文節の初頭にも「を付けたが、その前の文節よりさらに上昇するわけではないので注意。鼻濁音は「カo、キo、クo、ケo、コo」と表記する。

話者a)はさすがに衰えが目立つが、お年のわりには明晰。話者b)はまだまだ御元気。

## II. 調査結果

### (1) 添加・例示・提題などをあらわすもの

#### A. 添加《さえ・も》

1. 雨だけでなく風さえ吹いてきた。

rア「メ || ①「ダケデ「ナ|ク(共)      I「カゼ「サ|エ(共)    rフイテ「キ|タ  
②「ダケト「チ|コoテ(普)    II「カゼ|モ(普)  
③「ダケ|ヤ「ノ|ーテ(やや少)

<注：話者(b)は「ダケデ」「ノ」一テの形も答えたが共通語との混交形と考え削除。

①②③とI IIの組み合わせは3×2通りありうる。以下同様。

2. 今年は豊作で、米ばかりか麦もよくとれた。

「コトシワ「ホーサクデ|rオコメ ①「バ|カリカ(共) rム「キオ|モ「ヨ|ー rト「レ|タ  
②「ダケト「チ|コoテ(普)  
③「ダケ|ヤ「ノ|一テ(やや少)

<注：①②③の関係は、質問文1と同じ。

B. 予想外の事実《さえ》、だけ

3. 小学生でさえ簡単にワープロを使っている。

①「ショーカoク|セーデ&「サ|エ(共) rカンタンニ&「ワープロ&「ツコテル  
「ショーカoク|セーデ& サエ(共)  
②「ショーカoク|セー&「デ|モ  
③「ショーカoク|セー&「カ|テ

4. (宝籤が)当たると思っていなかっただけに嬉しい。

「アタル|ト ①「オモ|テヘナンド I「サ|カイ「ヨケ「ウレ|シイ  
②「オモテ|ナンド II「ダケニ(共)  
③「オモテ|モ「イ|ヤヘナンド

<注：ぴったりくる助詞がない。意識して、「～から余計に」相当の形を提示。

C. 条件《さえ》

5. 暇さえあれば釣りに行っている。

「ヒマ|サエ rアッ「タ|ラ「ツリニ「イテル  
「ヒマサ|エ

<注：アクセントについて、話者(b)は「ヒマサ|エのみ。

D. 例示《でも・ほど・まで・など・やら・なり・なんて》

6. まあお茶でも飲んでください。

「マ|ー ①rオチャ「デ|モ rノン「ド|クレ「ヤ|ス  
②rオ「チャ|ナト

<注：ナットは使わない。以下同様。

7. みやげにはこのまんじゅうなどどうかな。

rオミヤケoニワ「コノ ①「マ|ンジュー「デ|モ「ドーヤ|ロ&  
②「マ|ンジュー rナ「ド|| (共)

<注：他にマンジューナトとも言えるが、ナトを使うと「他に良いものも見当たらないから、まあこれですまそう…」といったニュアンスが強い。

8. 思わず跳び上がるほど嬉しかった。

「オモワ|ズ「トピアカoルホド「ウレシ|カッタ

<注：オモワズは硬いが、他にぴったりくる語形がない。

9. まさかあなたにまで話が行くとは思わなかった。

「マ|サカ「ア|ンタニ マ「デ||「ハ|ナシカo「イク|トワ「オモワ|ナンド  
「ア|ンタニマデ

10. なぐるやら蹴るやらの乱暴をはたらいた。

①「ナクoル|ヤラ「ケル|ヤラノ(共)「ランボーo「ハトラ|イタ  
②「ナ|クoッタリ「ケッ|タリノ(やや共)

③「タ|タイタリ「ケッ|タリ「シ|テ

11. 私になり相談してくれれば良かったのに。

①rワタシ「ニ|ナリ(共)「ソーダン「シテ「ク|レタラ「ヨ|カッタノニ

②rワタシニ「デ|モ

③rワタシ「ニ|ナト

<注: デモ・ナトは、最適ではないが、といった意味が加わる？

12. 野菜なんていくらでもできる。

①rヤサイ|ナンテ(共) rナンボ「デ|モ「デケル

rヤサイ|rナ「ン|テ(共)

②rヤサイ|ナンカ(共)

rヤサイ|rナ「ン|カ(共)

③rヤサイ「ミ|タイナ「モ|ン

④rヤサイ「ミ|タイナン

<注: (モ)ンを省いた×ヤサイミタイナ(ナンボデモ)は、不可。

一対の語の例示《だって》

13. しょうゆだってみそだって作っていたんだ。

①rオシヨユ「カ|テ rオ「ミ|ソ「カ|テ「ツクッテ|タンヤ

②rオシヨユ「デ|モ rオ「ミ|ソ「デ|モ

択一《なり》

14. 私なり弟なりがお手伝いに行きます。

①rワタ「シ|ナリ「オトト|ナリカo(共) rオ「テッ|タイニ「イキマス

②rワタ「シ|ナト「オトト|ナトカo

③rワタシ「デ|モ「オトト「デ|モカo(少)

<注: 何となく③は落ち着かぬようで意味もずれるか。またデモカoのカoがないのが普通？

例外でない《とて》

15. 村長とて、そうするより仕方なかったんだらう。

①「ソ|ンチョー「カ|テ「ソー「スル|ヨリ「シヨカo「ナ|カッタン「ヤ|ロ

②「ソ|ンチョー「ト|テ(共・稀)

<注: この文ではデモは不可。cf. 3・13; 20.

列挙《も》

16. 春らしくなって、梅も桜も一度に咲いた。

rハル「ラ|シ& rナッ「テ「ンメ|モ「サクラ|モ「イッ|ベンニ「サ|イタ

同類の暗示《も》

17. テレビもそろそろ買い替えよう。

「テ|レビモ rボチ「ボ|チ&「カイカエヨ

やわらげ《でも》

18. まあお茶でも飲んでください。(例文6と同じ故省略)

E. 包括《など》

19. 盆には子や孫などが帰ってくる。

rボンニワ ①「コドモ|ヤ「マ|コo rナ「ド||カo「カイッテ|rク「ル

②「コドモ|ヤラ 「マ|コoヤラカo

<注:「やら」のアクセントは|rヤ「ラ || も。「孫などが」(列挙の二つ目)は「マ|コoカoも。

F. 提題

20. ゲートボールだってできるよ。

「ゲートボ|ール ①「カ|テ 「デケルエ  
②「デ|モ

話題にあげる《って》

21. 何だい、いいことって。

rナン「エ |rエー 「コ|トテ

極端なものの提示《でも・くらい・すら・も》

22. そんなこと子供にでもできるよ。

「ソナナ|コト& ①「コドモニ 「デ|モ 「デケルエ  
②「コドモ 「デ|モ  
③「コドモニ 「カ|テ  
④「コドモ 「カ|テ

23. 食べることくらいは何とかしたい。

rタベルコト ①「クo|ライワ rナ「ン|トカ 「シ|タイ  
rタベル 「コ|ト ②「ク|ライワ

<話者(b)はクライのみ、話者(a)はクoライが多くクライも併用。一般にはクoライが普通のように

24. 名前すらろくに覚えていない。

①「ナマエ|モ 「ロクニ 「オボエ|テヘン  
②「ナマエサ|エ(共)  
「ナマエ|サエ(共)  
③「ナマエス|ラ(共・稀)

<注:②のアクセントについて、話者(b)は「ナマエサ|エのみ。

25. 弁当代に千円もかかった。

rオベントダイ「ニ |rセ「ン|エンモ 「カ|カッタ  
軽いものをあげる《さえ》

26. これさえあればもう大丈夫だ。

「コレサ|エ |rアッ「タ|ラ 「モー 「ダイジョ|ーブヤ  
「コレ|サエ

<注:アクセントについて、話者(b)は「コレサ|エのみ。

(2)分量・程度・基準などをあらわすもの

G. 分量・程度《ほど・くらい・ばかり》

27. 旅行で三日ほど家をあげた。

rリョコーデ ①「ミッカホド(多) 「ウ|チオ 「ア|ケタ  
②「ミッカクo|ライ(やや少)  
「ミッカク|ライ(やや少)  
③「ミッカバ|カリ(少・共)

<注:例文23同様話者(b)はクライ、話者(a)はクoライが多くクライも少し。クoライが、より一般的。G項目(分量・程度)の意では、少ないながらバカリとは言えても×バツカリは不可。

28. 茶碗に半分くらいください。

- rオチャ「ワ|ンニ ①「ハン|ブンホド rオクレ「ヤ|ス  
②「ハンブンクo|ライ、「ハン|ブン 「クo|ライ(やや少)  
「ハンブンク|ライ、「ハン|ブン 「ク|ライ(やや少)  
③「ハンブンバ|カリ、「ハン|ブン 「バ|カリ(少・共)

<注：各語形の使用は27に同じ。>

29. 子供にでもわかるくらいのやさしい本だ。

- 「コドモニ 「カ|テ ①「ワカルクo|ライノ 「ヤサ|シイ 「ホ|ンヤ  
「デ|モ ②「ワカルク|ライノ

<注：クライ・クo|ライの使用については27に同じ。>

30. 一週間ばかり留守にするので頼むよ。

- ①rイッ「シュ|ーカンホド 「ル|スニ 「スル 「サ|カイ 「タノムエ  
②rイッ「シュ|ーカン「クo|ライ(やや少) 「ル|スニ 「スル 「サ|カイ 「タノムエ  
rイッ「シュ|ーカン 「ク|ライ(やや少)  
③rイッ「シュ|ーカン「バ|カリ(少・共) 「ル|スニ 「スル 「サ|カイ 「タノムエ  
rイッ「シュ|ーカン 「バ|カリ(少・共)

<注：各語形の使用は27に同じ。>

## H. 基準《ほど》

31. 今年の寒さは去年ほどではない。

- 「コトシノ |rサムサワ 「キョ|ネン ①「ホド|ヤ rナ「イ  
②「ホドデワ |rナ「イ(共・文)

<注：「キョ|ネンヨリ 「マシ|ヤなどが、より普通か。>

## I. 理由

32. ちょっと油断したばかりにとんでもないことになった。

- 「チョット 「ユダン 「シ|タ ①rバツ「カ|リニ 「エ|ライ 「コ|トン rナツ「タ  
②「バ|カリニ(共・文)

33. 苦労しただけあって人間ができています。

- 「ク|ロー 「シ|タ 「ダケ |rアッ「テ |rニンケoンカo 「デケテル

## 形式名詞的用法

34. 毎日孫の守りやなんかで忙しい。

- rマ「イ|ニチ 「マコノ ①|rモ「リ|ヤラデ 「イソカo|シー  
②|rモ「リ|ヤ rナ「ン|カデ(共)

<注：もっとよい訳があるかもしれないが、とりあえず。>

「それこそ」

35. それこそバケツをひっくりかえしたような大雨だ。

- 「ソレコ|ソ 「バ|ケツオ 「ヒックリカ|エシタ 「ミ|タイナ 「オーア|メヤ  
「ソレ|コソ

<注：アクセントについて、話者(b)は「ソレコ|ソのみ。>

<注：「バケツをひっくりかえしたような」という喩えは稀とのこと。>

「～ばかりか」《ばかり》

36. 父ばかりか母もスポーツ好きだ。

- rチ「チ|モ 「ハ|ハモ rスポーツ「キ|ヤ

<注：スポーツズキという単語はもちろん新しいが、ウンドーズキH0ともそれほど言わない。

K. 今にも行われる《ばかり》

37. もう食べるばかりにしてある。

「モー ①|rタ「ベ|タラ rエー「ダケニ 「シ|タール  
②rタベル「バ|カリニ(共・文)

<注：びったりくる表現がないので意識。

動作の完了直後

38. 今、仕事から帰ったばかりだ。

rイマ「シコオトカラ ①「カ|イッタ「ト|コヤ(多)  
②「カ|イッタ rバッ「カ|リヤ

基準《まで》

39. 駅までもうちょっとだ。

「エキ|マデ「モー&「チョッ|トヤ

L. 等量の反復《ずつ》

40. 一人ずつ呼んで話をした。

rシト「リ|ズツ「ヨ|ンデ「ハ|ナシ「シ|タ  
rシトリ「ズ|ツ

M. 等量の配分《ずつ》

41. 一人に二個ずつみかんをやる。

「シ|トリニ& rフタ「ツ|ズツ rオミ「カ|ンオ 「アケオル  
rフタツ「ズ|ツ

<注：フタツアテなどは使わない。

(3)限定・限界などをあらわすもの

N. 限定《しか・だけ・ばかり・きり》

42. 酒はたまにしか飲まない。

rオサケワ「タマニ|シカ rノ「マ|ヘン

<注：「タマニ|ヨリもまったく不可ではないが、少ない。

43. 今朝は寝坊をしてパンだけ食べて来た。

rケサワ「ネス|キオテ& 「パン「ダケ|rタベテ「キ|タ

44. そんなに勉強ばかりしていると体に毒だよ。

「ソナイ「ベンキョー ①|rバッ「カ|リ「シテルト「カラダニ「ド|ク「エ  
②「バ|カリ(共)

45. うちの田が残っているきりで、よそは全部終わった。《田植えのこと》

「ウチノ|rターカo「ノコッテル ①「ダケデ「ヨ|ソワ「ミ|ナ rスン「ダ  
②「キリデ(稀)

O. 強調《しか・こそ》

46. もうこれだけしかないよ。

「モー「コンダ|ケシカ rナイ「エ

<注：コンダケは全体で一語。ソ نداケ・ア ンダケ・ド ンダケも1語。

<注:「コンダ|ケヨリもまったく不可ではないが、少ない。

47. 今年こそいい年にしたい。

「コトシコ|ソ rエー 「ト|シニ 「シ|タイ

「コトシ|コソ

<注:アクセントについて、話者(b)は「コトシコ|ソのみ。

P. 限界《だけ・まで》

48. これだけ言っても分からないのか!

「コンダケ ①「ユ|ーテモ 「ワカラン|ノカ

②「ユ|ータ 「カ|テ

<注:今回の話者は使わないが、一部の老年層にはカテに加えて「カ|テテをも使う人がある。但し、カテテはこの例文のような接続助詞的用法が主か?

49. 2千円くらいまでなら何とかなる。

①rニセ「ン|エンホド rマ「デ || rヤツ「タ|ラ rナ「ン|トカ rナ「ル

②rニセンエン「クo|ライ

rニセ「ン|エン 「クo|ライ

<注:ホドのほうが多いよう。クライ・クoライの使用については27に同じ。

(4)陳述的なもの

Q. 「～ば～だけ」《だけ》

50. 肥料をやればやるだけよく育つ。

「コ|ヤシオ 「ヤツ|タラ 「ヤルダケ 「ヨ|ー 「ソダツ

「假定形・ば・こそ」《こそ》

51. 心配すればこそ言うんだ。

「シンパイ ①「シテル 「サ|カ「イ 「ユータケoル|ネ

②「ス|レバ 「コ|ソ(共・文)

<注:スリヤコソなどの形も使わない。「ならこそ」(「親なればこそ」「オ|ヤナラ「コ|ソ)の形もあまり使わない。サカイにはコソは付かない。サカイのイを卓立させることでコソの代用としてみた。

「こそ・假定形」《こそ》

52. 彼は文句こそ言え、人のいうことなど聞かない。

「アノシトワ ①|rモ「ン|ク 「ユー |rバツ「カ|リデ

②|rモ「ン|ク 「コ|ソ 「ユワハル 「ケ|ド

「シトノ 「ユー 「コ|トワ rチョッ「ト|モ 「キカハ|ラヘン

<注:「こそ・假定形」の用法はない。

53. 「～でこそあれ《コサレなども》」という言い方はありますか。

ない。

「未然形・ば・こそ」《こそ》

54. 押しても引いても動かばこそ。

「オ|シテモ 「ヒ|ーテモ rチョッ「ト|モ 「ウ|コoカヘン&

<注:「未然形+ば+こそ」(「ウコo|カバ& 「コ|ソ)は文語的な書き言葉を除き使わない。

「～こそ。」《こそ》

55. 失礼なことを言わないでこそ。

「ヒツレー|ナ 「コ|ト 「ユ|ワン 「トイテ  
<注：例文の形は聞いたこともないとのこと。

「～こそ～が」《こそ》

56. 今でこそ家から出ないが、昔はよく出歩いていた。

rイマデ 「コ|ソ 「ウ|チカラ 「デ|ーヘン 「ケ|ド 「ムカシワ 「ヨ|ー 「デアルイテ|タ  
rイマ 「デ|コソ

<注：逆接はカoよりケドが普通。

57. 働けば働くほどもうかる。

「ハタラ|イタラ 「ハタラクホド 「モーカル

R. 打ち消しとの呼応《まで》

58. 村長に聞くまでもないことだ。

「ソ|ンチョーニ 「キク |rマ 「デ || モ rナイ 「コッ|チャ

否定との呼応（それさえもない）《も》

59. 朝から忙しくて昼飯も食えない。

rア 「サ || カラ 「イソカo|シーテ 「ヒルゴ|ハンモ 「タベラ|レヘン&

否定的取り上げ《など》

60. こんなものなどいくらでもあるよ。

「コンナ|モン rナンボ 「デ|モ rアル 「エ

全面否定《だって》

61. 誰だってそんなことを言われたら怒るよ。

①rダレ 「カ|テ 「ソンナ|コト& 「ユ|ワレタラ& 「オコルエ  
②rダレ 「デ|モ

S. 次の動作が不可能《きり》

62. 10年前に故郷を離れたきり、一度も帰っていない。

「ジュ|ーネン 「マ|エニ 「ウ|チ ① 「デ|タ 「キリ |rイッペ|ン|モ 「カイッ|テヘン  
「デタキリ  
② 「デ|タ 「ママ(デ)  
「デタ 「ママ(デ)  
③ 「デ|タ 「ナリ(デ)  
「デタ 「ナリ(デ)

<注：括弧内の「デ」はあってもなくてもよいもの。キリは使わないこともないが、それほど多くはないよう。「故郷を離れた」は硬く、話者の意識をそのまま採用した。

(5)モダリティー的なもの

T. 不確かな気持ち《やら・か》

63. いつもまにやら眠ってしまった。

rイツノ ① 「マニ|ヤラ 「ネテ 「シ|モタ <注：アクセントはrイツノマ 「ニ|ヤラ、  
② 「マニ|ヤ(多) rイツノマ 「ニ|ヤも可能

64. 何のことも分からない。



rナンノ ①「コッ|チャ ①'「コ|トヤ 「ワ|カラヘン&  
 ②「コッ|チャラ(少)  
 ③「コ|トカ (文)

65. 後で遊びに行くかもしれない。

rアト「デ |rアスピニ 「イクカ|モ 「シレン

どちらか分からない《やら》

66. 来るのやら来ないのやらよく分からない。

①rク「ル|ノヤ rコ「ン|ノヤ 「ヨ|ー 「ワ|カラヘン&  
 ②rク「ル|ノヤラ rコ「ン|ノヤラ  
 ③rク「ル|ノカ rコ「ン|ノカ

はっきり言わない《やら》

67. どこやらへ引っ越ししたそうだ。

①「ドコ|ヤラエ 「ヤドカoエ 「シ|タ 「ソ|ーナ  
 ②「ドコ|ヤ

<注：×ドコヤエとは言えない。ヤの後には助詞が接続できない。

#### U. 非難《たら・てば》

68. お父さんたら今日も遅いのね。

rオ「トッ|ツァン 「チュー|タラ rキョ「ー|モ 「オ|ソイノヤ 「ナ|ー

69. お父さんてば、子供のようなことを言って。

rオ「トッ|ツァン 「チュ|ータラ 「コドモ 「ミ|タイナ 「コ|ト 「ユ|ーテ

#### (7) 補足

70. みかんを100円分ください。

「ミ|カンオ ①「ヒャクエン|ブン |rオクレ「ヤ|ス  
 ②「ヒャク|エンホド、 「ヒャク|エン「ホド  
 ③「ヒャク|エンカo 「ト|コ(古)

71. 行くだの行かないだの、...

①「イク|トカ 「イカン|トカ....  
 ②「イク|ヤトカ 「イカン|ヤトカ....  
 <注：イクヤノイカンヤノと言えなくもないが稀。

72. 今頃柿などあるものか

「イマコoロ 「カキ ①「ミ|タイナ 「モ|ン rアル 「モ|ンカ  
 ②「ミ|タイナン

<注：榎垣実『京言葉』p.208に「柿ラ」とあるが、否定された。柿ヤラのほうがまだしも良いようだが、ミタイナ(モ)ンが普通。

### III 総括

#### 1. 語形の一覧(連語の類は原則として省く)

(a)京都方言と共通語の両方にあつて、語形(アクセントを除く)・用法がほぼ同一の語

クライ H1, 支配H1 クoライ H1, 支配H1 コソ H1, 低接 サエ H1, 低接 ダケ H0

デモ H1 ナリ 低接(私~, 弟~=私でも弟でも) バツカリ L3 ホド H0, 順接

マデ L2      モ 低接                      ヤラ 低接                      ママ H0, 支配H0

(b)京都方言にあって、共通語にない副助詞

カテ	H1	「でも」	例文：3, 13, 15, 20, 22, 29, 48, 61
ナト	低接	「なりと」	例文：6, 11, 14
ミタイナ+モン	H1+H1	「なんか・ようなもの」	例文：12, 71
ヤ	低接	「やら」	例文：10, 63, 66, 67, 71など
ナリ	H0, 支配H0	「まま」	例文：62

(c)共通語にあって、京都方言では、日常あまり使わないもの

ナド	低接, L2	ナンカ	低接, L2	ナンテ	低接, L2
バカリ	H1, 数詞に付いた時は支配H1も			キリ	H0, 支配H0

## 2. 共通語にない副助詞の相互承接

共通語形と語形が同じものは、相互承接の点でもほとんど変わらないので省略し、共通語にないもの(b)についてのみ述べる

「カテ」の相互承接は共通語の「でも」に同じ。但し、カテには別に接続助詞としての用法があり（共通語の「ても・でも」相当。例文48）、その用法ではタ形に接続する：書いたかて；赤かったかて；静かやったかて；オトナ（大人）やったかて。

「ミタイナ+モン」は体言（または体言相当の語句）に付く。

「ナリ」は「まま」に同じ。

「ヤ」は「やら」にほぼ同じ（但しヤの後には助詞は付かない。例文67）。

## 3. GAJとの関係

GAJは、現京都市内では、左京区上高野木下町を調査。同所は、旧愛宕郡に属し、京都旧市街地から東北に数キロ離れた、山沿いの農村。その方言は、旧市街地と若干異なる。

以下、GAJの結果と今回の旧市街地の調査結果とが、多少とも異なる点のみを掲げる（たんに、話者の個人差による場合もあろう）。

GAJ44.「お茶でも（飲もう）」, GAJ45.「パンでもご飯でも好きなほうを」。GAJでは、上高野はデモだが、周辺にナト・ナットあり。地点数はナトが多いが、京都に近いところではナットも目立つ。cf. 今回の調査ではナト。

GAJ49.「雨ばかり降っている」。上高野はバツカリだが、近畿地方の広い地域にバツカシも現れる。cf. 今回の調査ではバツカリ。

GAJ51.「百円しかない」。上高野はヨカ。近畿全域にシカが多いが、京都兵庫大阪に散発的にヨリが分布。cf. 今回の調査ではヨカは稀、ヨリもそれほど使わないとのこと。

GAJ54.「傘なんかいらぬ」。上高野はカサミタナ（イラン）。近畿の多くはカサミタイナモン・カサミタイナだが、カサミタイナがかなりある。cf. 今回の調査ではカサミタイナモン・カサミタイナのみで、×カサミタイナ、×カサミタナは使わない。

（なかい ゆきひこ 神戸市外国語大学外国語学部）